



En Español

Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS Vol. 10, No. 11 Junio 2009

CONTENIDO

[Australia designa una gran zona de conservación provisional en el Mar de Coral](#)

[Sudáfrica anunció plan para la creación de un gran AMP en alta mar](#)

[Sección especial: Noticias del Congreso Internacional de Conservación Marina y del Segundo Congreso Internacional de AMPs](#)

[Resultados de la encuesta *MPA News*: Creciente interés por la gestión ecosistémica \(EBM\) y por el lugar de las AMPs en ella](#)

[Notas y Noticias:](#)

**La Dorsal Mesoatlántica – Tecnología para la vigilancia – LMMAs del Pacífico Sur
– Hábitats de coral de EE.UU. – Fondo AMP**

AUSTRALIA DESIGNA UNA GRAN ZONA DE CONSERVACIÓN PROVISIONAL EN EL MAR DE CORAL

En mayo de este año, el gobierno australiano declaró el área del Mar del Coral bajo su jurisdicción como "Zona de Conservación". En virtud de la legislación ambiental australiana, la declaración establece protección provisional mientras que el área es evaluada para su posible inclusión en una o más reservas marinas de la Commonwealth. La Zona de Conservación del Mar de Coral de 972.000 km² se extiende desde el límite este del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal hasta el límite de la zona económica exclusiva de Australia, donde se inicia la frontera marina con Papua Nueva Guinea, Salomon Islands y Vanuatu.

La creación de la nueva Zona de Conservación demuestra el interés del gobierno en el área y establece los nuevos requisitos para permisos a algunas actividades comerciales existentes y la investigación científica. El Ministro del Ambiente, Peter Garrett, dijo que la meta de la Zona de Conservación es la protección del ambiente del Mar de Coral de las presiones crecientes, mientras que una evaluación detallada de la región se lleva a cabo. "La Zona de Conservación permitirá una amplia consulta con las comunidades locales y los grupos de interés antes que las medidas de protección permanentes sean propuestas", dijo Garrett.

El área será evaluada mediante un proceso de planificación regional

La sección australiana del Mar de Coral se encuentra en la Región Marina del Este del país. Allí, el gobierno de Australia está llevando a cabo la planificación biorregional marina como parte de un esfuerzo nacional de planificación marina. [La primera región marina australiana que fue sometida a este tipo de planificación fue la Región Sureste, cuyo proceso se describió en las ediciones de *MPA News* de [junio de 2004](#) y [febrero de 2006](#).] La evaluación del potencial de protección permanente para el Mar de Coral se llevará a cabo como parte del proceso de planificación de la Región Este. Además de consultar a los grupos de interés, la evaluación analizará los valores ambientales, económicos y sociales del área del Mar de Coral, así como sus usos actuales y potenciales. La planificación marina biorregional tiene como fin proporcionar las bases para la conservación y la gestión sostenible del medio marino de Australia, incluyendo el desarrollo de nuevas redes de AMPs.

La ONG Pew Environment Group, ha liderado una campaña para que toda el área del Mar de Coral de Australia sea designada como un área cerrada a la pesca de manera permanente (vea el artículo "Huge No-Take Area Proposed for Australian Coral Sea" ["Propuesta de creación de una gran área cerrada a la pesca en el Mar de Coral de Australia"], [MPA News 10:4](#)). La campaña del Mar de Coral incluye otras ONGs, varios científicos marinos de Australia y ex funcionarios de la Armada de Australia. Imogen Zethoven, director de campaña de Pew, llama a la declaración de la Zona de Conservación "un avance muy importante".

"Pew y otros grupos conservacionistas están deseosos de que la decisión de proteger a largo plazo el Mar de Coral como una reserva marina cerrada a la pesca, sea hecha a finales del próximo año [2010]", dice Zethoven. "Nos sentimos alentados por el reconocimiento del Ministro Garrett del área como una zona de medio ambiente único y significativo".

"El Mar de Coral es uno de los últimos lugares en la Tierra donde las poblaciones de peces oceánicos grandes - tiburones, atunes y peces con espada - no han sido reducidas drásticamente", dice Nicola Temple de la Australian Marine Conservation Society [Sociedad Australiana de Conservación Marina] (AMCS). "En consecuencia, la AMCS celebra el anuncio del Gobierno de Australia sobre la Zona de Conservación del Mar de Coral, pero esto es sólo el primer paso en el reconocimiento pleno y la salvaguardia permanente de esta singular e importante región".

Más detalles sobre la Coral Sea Conservation Zone [Zona de Conservación del Mar de Coral] se pueden encontrar en www.environment.gov.au/coasts/coral-sea.html.

Para más información:

Ilse Kiessling, Department of the Environment, Water, Heritage, and the Arts, Canberra, Australia. Correo electrónico: Ilse.Kiessling@environment.gov.au

Imogen Zethoven, Pew Environment Group Australia, Sydney, Australia. Correo electrónico: izethoven@pewtrusts.org

Nicola Temple, Australian Marine Conservation Society, Brisbane, Australia. Correo electrónico: nicolatemple@amcs.org.au

SUDÁFRICA ANUNCIÓ PLAN PARA LA CREACIÓN DE UN GRAN AMP EN ALTA MAR

En mayo de este año, el Gobierno de Sudáfrica anunció su intención de designar un AMP de gran tamaño y de uso múltiple en las Prince Edward Islands - dos islas subantárticas del Océano Índico situadas a 1.770 km al sureste de Sudáfrica. El AMP Prince Edward Islands tendrá un área total de 180.633 km², abarcando una tercera parte de la ZEE de Sudáfrica alrededor de las islas. El AMP incluirá una Zona Santuario cerrada a la pesca (4.400 km²), así como otras zonas con diferentes restricciones de uso. La pesca de arrastre de fondo y con redes de enmalle estará prohibida en toda el área. La propuesta está abierta para comentarios del público hasta el 6 de julio de 2009.

MPA News conversó con Alan Boyd, director adjunto del Department of Environmental Affairs and Tourism [Departamento de Asuntos Ambientales y Turismo] (DEAT) de Sudáfrica, sobre esta propuesta de AMP:

MPA News: Las Prince Edward Islands han sido objeto de caza furtiva sustancial en el pasado. Teniendo en cuenta la lejanía de las islas, ¿cómo puede el gobierno de Sudáfrica prever la aplicación de las regulaciones en el AMP propuesta?

Alan Boyd: Además de nuestra Armada, Sudáfrica cuenta con un buque de protección del medio ambiente profundo marino, (la *Sarah Baartman*), un buque de investigación de alta mar (la *Africana*), y el buque de abastecimiento antártico *SA Agulhas*, que visita la región cada año durante aproximadamente un mes. En términos de la propuesta, dos buques pesqueros de Sudáfrica estarán autorizados para pescar en el área, con observadores a bordo, y estarán en la región durante varios meses. Juntos, los buques del gobierno y dos buques de pesca autorizados constituyen una vigilancia significativa en la región. Pero también vamos a contar con el apoyo de otras naciones en alertarnos, cuando

proceda, y ayudarnos en la aplicación de las regulaciones. La protección reforzada también permitirá imponer mayores sanciones contra los transgresores. Este AMP es un estudio de prueba que sirve de piloto para la cooperación internacional, en particular en el ámbito de la supervisión, la vigilancia, el cumplimiento de normas y la investigación.

MPA News: ¿Cuáles son los objetivos específicos de conservación relacionados con el núcleo de la Zona Santuario, que se extendería 12 millas náuticas desde la costa de las islas?

Boyd: Los objetivos de conservación son garantizar un alto nivel de protección a la totalidad de este ecosistema insular sub-antártico y, en particular, la Isla Prince Edward, que sigue siendo un ambiente prístino y deshabitado. [Nota del editor: La otra isla del archipiélago es Marion Island, donde existe una pequeña estación meteorológica y de investigación.] En la Zona Santuario, el hábitat marino, el suelo marino y todas las especies serán protegidos - invertebrados, peces, aves marinas y mamíferos marinos - por lo tanto, vinculándolos con la protección de su ambiente terrestre interdependiente y sus especies. La Zona Santuario se encuentra en el centro de cuatro grandes áreas restringidas que también proporcionarán un alto grado de protección a los diferentes hábitats.

MPA News: El Gobierno de Sudáfrica aprobó la National Protected Area Expansion Strategy [Estrategia de Expansión Nacional de Áreas Protegidas] (NPAES) este año. ¿De qué manera la propuesta de AMP aborda asuntos planteados en la Estrategia?

Boyd: La NPAES tiene el objetivo de lograr la expansión de áreas protegidas de manera rentable para mantener la biodiversidad y los procesos ecológicos, así como la resiliencia al cambio climático. El AMP propuesta apoya todo esto. El AMP se basa en un plan científico detallado, y ha sido apoyado por un proyecto de plan de gestión y cumplimiento. Además, proporcionará a Sudáfrica su primer AMP en el ambiente de "alta mar". La presencia del AMP también es consistente con la Estrategia en la protección de un conjunto representativo de tipos de hábitat.

MPA News: ¿Qué porcentaje de las aguas de Sudáfrica estarán dentro de AMPs si este AMP es designada?

Boyd: En la actualidad, el porcentaje de las aguas de Sudáfrica dentro de AMPs se mide de dos maneras en el NPAES - a saber, por la longitud de costa y por área. Además, existen los conceptos de protección integral de los recursos marinos vivos, y la protección parcial donde hay explotación de recursos en algunas áreas y/o de determinadas especies. En términos de longitud de costa, el porcentaje bajo protección total en AMPs de Sudáfrica aumentaría del 9% al 13%, mientras que el área de aguas de Sudáfrica dentro de AMPs [de protección total o parcial] aumentaría de menos del 1% a más del 10%.

Para más información:

Alan Boyd, Department of Environmental Affairs and Tourism, Cape Town, South Africa. Correo electrónico: Ajboyd@deat.gov.za

La planificación del AMP propuesta duró cinco años

Hace cinco años, el entonces Ministro de Asuntos Ambientales y Turismo de Sudáfrica, Marthinus van Schalkwyk, anunció por primera vez la intención del gobierno de designar un AMP en las Prince Edward Islands. Tras el anuncio, WWF South Africa colaboró estrechamente con el Departamento de Asuntos Ambientales y Turismo para completar un proceso de planificación y consulta con los grupos de interés. Los planes desarrollados incluyen el análisis jurídico, el plan de conservación espacial y el proyecto de plan de gestión. Un informe con los planes se encuentra en www.wwf.org.za/?section=Publication_LivingWaters.

Cuando el Gobierno de Sudáfrica dio a conocer su propuesta detallada del AMP el mes pasado, Deon Nel, jefe de WWF Sanlam Living Waters Partnership, lo calificó como un día histórico para la conservación marina. "En la actualidad todas las AMPs de Sudáfrica se encuentran cerca a la costa", dijo Nel. "El compromiso de este primer AMP de gran tamaño ubicada en alta mar pone a Sudáfrica en el camino hacia una nueva era de conservación marina".

Para más información: Deon Nel, WWF South Africa, Stellenbosch, South Africa. Correo electrónico: dnel@wwf.org.za

Sección especial:

NOTICIAS DEL CONGRESO INTERNACIONAL DE CONSERVACIÓN MARINA Y DEL SEGUNDO CONGRESO INTERNACIONAL DE AMPs

Más de 1.200 personas de más de 70 países se reunieron en mayo en Washington, DC, EE.UU., durante el Congreso Internacional de Conservación Marina (IMCC) y el Segundo Congreso Internacional de AMPs (IMPAC2). La reunión conjunta produjo una amplia variedad de noticias y puntos de vista de investigadores, administradores, funcionarios gubernamentales, ONGs e intereses comerciales. Algunos subsidios de viaje fueron proporcionados por los organizadores de la conferencia para apoyar a 24 personas de 22 países.

MPA News asistió a la reunión conjunta y presentará algunos resultados de dicha reunión en ésta y la próxima edición:

¿Qué pueden decirnos los moluscos sobre la exportación de larvas procedentes de las reservas marinas?

El concepto de la exportación de larvas es fundamental para la función de las reservas marinas cerradas a la pesca y en la gestión de las pesquerías. La lógica detrás de este razonamiento indica que los peces que se encuentran protegidos dentro de las reservas logran madurar y reproducirse. Al menos algunos de sus descendientes cruzan los límites de la reserva hacia aguas no protegidas, maduran y son eventualmente capturados por los pescadores. Sin embargo, históricamente la exportación de larvas ha sido difícil de demostrar, en particular en lo que respecta al rendimiento de la pesca o la captura por unidad de esfuerzo en las pesquerías cercanas.

"La principal razón por la que la exportación de larvas es tan difícil de detectar es porque los beneficios son muy difusos y, por lo tanto sutiles, mientras que la variabilidad natural del reclutamiento es muy elevada tanto en tiempo como en espacio," dice Robin Pelc, un doctorando de la University of California en Santa Bárbara. "Así, por ejemplo, la exportación puede resultar en un aumento en el reclutamiento de alrededor de 10% al 15% a través de varios cientos de kilómetros comparado con el reclutamiento que ocurría antes de la designación de reservas. En total se trata de un beneficio notable, pero es muy difícil detectarlo en relación a la variabilidad natural, especialmente si no existe información adecuada antes del establecimiento de la reserva, lo que es a menudo el caso".

En IMCC/IMPAC2, Pelc presentó una investigación que describe una nueva forma de ver el problema, basado en su análisis de varios estudios de exportación de larvas (Los co-autores del estudio son Steve Gaines, Robert Warner y Claire Paris). Pelc cree que la exportación de larvas ocurre con regularidad, pero puede ser detectada de manera razonable sólo en especies con una dispersión de larvas de corta distancia, como es el caso de las especies de moluscos.

"Encontramos que todas las evidencias empíricas de exportación de larvas - principalmente estudios de reclutamiento que detectaron el aumento del reclutamiento de especies capturadas cerca de los límites de reservas después del establecimiento de la protección, o un mayor reclutamiento cerca de los límites de reservas en comparación con áreas más distantes - se centraron en moluscos", dice Pelc. "Creemos que esto se debe en parte a la corta escala de dispersión de los moluscos (que en promedio tienen un tiempo de vida larval planctónica, o PLD, entre 10 a 20 días), en comparación con los peces y los crustáceos (cada uno con un promedio de PLD entre 30 a 40 días). La exportación de larvas de estos dispersores de gran distancia puede que sean demasiado difusos para ser detectados, a pesar de que es probable que se produzca y, de hecho, sea de mayor magnitud y más extendida que la exportación de los dispersores de larvas de distancias

más cortas. Esto es preocupante porque sugiere que los tipos de estudios de campo que hacemos para detectar la exportación de larvas no son capaces de detectar la exportación de especies como los peces y los crustáceos con gran PLD – especies cuyo efecto es probablemente el más importante en un sentido comercial”.

En resumen, dice Pelc, a medida que la distancia de dispersión es mayor, los beneficios serán mayores pero serán más difíciles de detectar. Dice que los diseños de estudio que hacen un muestreo tanto de una serie de tiempo (antes y después del establecimiento de la reserva) como un gradiente espacial son más propensos a ser capaces de detectar cambios sutiles en el reclutamiento. "Además", dice, "los enfoques basados en modelos regionales que dan cuenta de la oceanografía y la variabilidad natural en el reclutamiento pueden ser usados para hacer predicciones más sofisticadas de como la señal de exportación debería de ser y, por tanto, ser capaz de detectarla. A medida que las técnicas genéticas mejoren, también existen buenas expectativa en el uso de estas técnicas en combinación con el muestreo de larvas y estudios de reclutamiento para determinar a donde van las larvas producidas en las reservas".

Hasta entonces, dice, los investigadores deben fiarse de los cambios en el rendimiento de la pesca o la captura por unidad de esfuerzo cuando las reservas son designadas para inferir si la exportación de larvas se está produciendo. Pelc advierte, sin embargo, que estos estudios tienen problemas para diferenciar los efectos de la exportación de larvas de los efectos de los cambios en las políticas de gestión y las prácticas de pesca que pueden producirse al mismo tiempo que se protege la reserva.

Para más información: Robin Pelc, University of California, Santa Barbara, U.S.
Correo electrónico: robin.pelc@gmail.com

Las reservas más antiguas y más grandes tienen mayor cantidad de peces más grandes: Implicaciones para el diseño de redes

En una presentación de la investigación que publicó el año pasado en la revista *Ecology Letters*, Joachim Claudet, de la Università del Salento (Italia), declaró que las reservas marinas cerradas a la pesca más antiguas y más grandes son más eficaces en la protección de las poblaciones de especies de peces comerciales. En concreto, cuanto más antigua y más grande sea la reserva marina, mayor será la densidad de peces comerciales en su interior (en comparación con áreas fuera de la reserva), y también será mayor la densidad de peces más grandes. El estudio analizó 58 bases de datos de 19 reservas marinas europeas.

Claudet dice que la dependencia del tamaño de la reserva para determinar la respuesta de protección tiene implicaciones para el diseño de redes de AMPs. La teoría del diseño de reservas en el contexto de la gestión de la pesca hace a menudo hincapié en varias reservas pequeñas en lugar de menos reservas grandes, para aumentar los beneficios marginales para los pescadores. Sin embargo, los hallazgos de Claudet sugieren que la

creación de varias reservas pequeñas puede ser contraproducente para las pesquerías en el sentido de que limita la densidad de las poblaciones reproductoras en aquellas reservas.

"Las grandes AMPs son potencialmente más eficaces para la gestión de la pesca, ya que pueden tener mayores densidades de poblaciones reproductoras en comparación con las más pequeñas", dice Claudet. "Además, si una red de varias reservas pequeñas es establecida, y si la mayoría de los peces que migran fuera de la reserva son pescados, se pierde la conexión entre las reservas (por lo menos en el nivel de adultos) y las diversas reservas no son mas parte de una red".

Sin embargo, añade, las cuestiones socioeconómicas deben ser también consideradas en el diseño de redes y pueden contrarrestar las ventajas de las grandes AMPs. "Las grandes zonas cerradas a la pesca pueden aumentar los costes de desplazamiento para los pescadores, dependiendo de la ubicación del AMP y la distancia que deben recorrer los pescadores en las zonas de pesca", dice Claudet. "Los costes de vigilancia y el tiempo en el mar también son más caros con AMPs más grandes que con AMPs más pequeñas. Por último, las AMPs muy grandes en zonas costeras con una alta densidad humana pueden aumentar los conflictos entre los diferentes usuarios y los grupos de interés debido a la posibilidad de una mayor concentración de usuarios fuera del AMP, en virtud de los desplazamientos. Si el AMP no está bien vigilada o si no puede ser aceptada por las comunidades locales debido a las consideraciones señaladas anteriormente, el AMP no será efectiva, independientemente de sus objetivos".

Para más información: Joachim Claudet, Laboratory of Zoology and Marine Biology, DiSTeBA, Università del Salento, CoNISMa, Italia. Correo electrónico: joachim.claudet@gmail.com

Fue lanzada campaña web para las AMPs en Gran Bretaña

Una nueva campaña web para involucrar al público en la planificación de las AMPs en el Reino Unido – denominada *Your Seas Your Voice* [Tus mares, tu voz] - ha sido anunciada en IMCC/IMPAC2. El Marine Conservation Society [Sociedad de Conservación Marina], una ONG británica, ideó la campaña para recopilar información para apoyar los esfuerzos de planificación regional de AMPs, así como para sensibilizar al público sobre el ambiente marino y los problemas que enfrenta.

El sitio web de la campaña es www.yourseasyourvoice.com. Los visitantes son invitados a proporcionar información en el sitio web sobre un lugar del océano que desea ver protegido. A través de un proceso de seis pasos, el visitante indica el lugar en un mapa, describe por qué es importante (por ejemplo, "Paisaje espectacular", "Está aislado y es secreto"), y sugiere que actividades, si fuera el caso, deberían prohibirse allí. El cuestionario también pide al visitante la forma en que él o ella utiliza principalmente el océano, tales como para la recreación, la pesca comercial o la industria.

El U.K. Marine and Coastal Access Bill [Ley de acceso marino y costero del Reino Unido], que establece las bases para una nueva red de zonas de conservación marina en la costa en Gran Bretaña ([MPA News 9:10](#)), está siendo examinada en el Parlamento.

"Probamos 'Tu mares, tu voz' en el otoño de 2008 mediante la construcción de una versión muy sencilla de la actual página web," dice Jean-Luc Solandt, oficial de políticas sobre biodiversidad de la Marine Conservation Society [Sociedad de Conservación Marina]. "Hemos aprendido que la información del cuestionario es útil en la identificación de áreas específicas de las costas del Reino Unido que eran de importancia para las personas que tenían interés en la conservación de la vida silvestre. El principal reto ahora es promover el cuestionario y hacer participar al público en general de manera más amplia en el mismo - aquellas personas que no son especialistas en conservación marina. Nuestro objetivo es hacerles sentir que pueden y deben agregar por si mismos información. Si podemos captar a un sector más amplio de la sociedad, los proyectos de desarrollo de AMPs dirigidos por los grupos de interés (como Finding Sanctuary in Southwest England [Encontrando Santuarios en el Suroeste de Inglaterra] - www.finding-sanctuary.org) deben ver que hay apoyo de la sociedad para las AMPs que se extiende más allá de los grupos de interés habituales." Solandt dice que está interesado en escuchar a los lectores de *MPA News* sobre su enfoque y sobre el sitio web *Your Seas Your Voice* [Tu mares, tu voz], y la utilidad de sus resultados.

Para más información: Jean-Luc Solandt, Marine Conservation Society, Ross on Wye, U.K. Correo electrónico: jean-luc.solandt@mcsuk.org

Caso de estudio: Parque Marino Tobago Cays y la participación de los grupos de interés

En una presentación en IMCC/IMPAC2 sobre la gestión de AMPs en el Caribe, Patrick McConney de la University of the West Indies (Barbados), presentó el caso del Parque Marino Tobago Cays (TCMP). McConney describió un intento infructuoso del gobierno de St. Vincent & the Grenadines de privatizar el Parque en 2003. La participación de los grupos de interés jugó un papel importante tanto en la oposición a ese plan como en el renacimiento exitoso del Parque desde entonces.

Consistente de cinco pequeñas islas deshabitadas y un arrecife en forma de herradura, el Tabago Cays es el lugar de fondeo de yates, barcos de renta y cruceros más atrayente de las Granadines. El gobierno de St. Vincent & the Grenadines compró las islas a una familia en 1999 y comenzó a administrarlas como el Parque Marino Tobago Cays. Sin embargo, tras años de gestión mediocre con escaso presupuesto y poca vigilancia, el gobierno contempló una oferta de un promotor de construcciones turísticas de hacerse cargo de la gestión del Parque. El plan incluía la construcción de varias estructuras en las islas. Además, la empresa privada recibiría una porción del pago por el ingreso al Parque como dividendos.

Preocupados por la idea de perder las islas a manos de una empresa privada extranjera, grupos de ciudadanos protestaron por el plan y una nueva organización denominada "Friends of the Tobago Cays" [Amigos de Tobago Cays] fue formada para oponerse a la privatización. Finalmente, tras meses de presión política, el plan de privatización fue abandonado.

Esencialmente, esto permitió al TCMP un nuevo comienzo, dice McConney. "El TCMP no se mostraba impresionante en las evaluaciones de potencial de gestión compartida y eficacia de gestión del AMP realizada en 2004 y 2005", dice McConney. "Sin embargo, fue seleccionado como un área de demostración de una iniciativa denominada Protected Areas and Associated Livelihoods Project [Proyecto Áreas Protegidas y Sustento Asociado] (OPAAL), administrado por la Environment and Sustainable Development Unit [Unidad del Ambiente y el Desarrollo Sostenible] de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS-ESDU - www.oecs.org/esdu). En 2006, el TCMP fue re-lanzado oficialmente. Ha recibido el apoyo del gobierno y del OPAAL, incluyendo políticas, medios de vida y estudios de desarrollo de capacidades; plan de gestión; infraestructura tales como una lancha patrullera; personal adicional; nuevas tarifas para usuarios; y otras modalidades de generación de ingresos. Ha experimentado una notable transformación".

Aunque la participación de los grupos de interés en la gestión actual del TCMP es en gran medida de consulta en lugar de colaboración, dice McConney, se está acercando poco a poco a la gestión compartida. "Las AMPs pequeñas como el TCMP, que se utilizan principalmente para el turismo náutico, tal vez pueden ser gestionadas por una oficina gubernamental que tenga la capacidad adecuada, ya que se orienta principalmente a los servicios", dice. "Sin embargo, los grupos de interés siguen desempeñando un papel importante en el seguimiento y la evaluación informal del rendimiento de las autoridades gubernamentales. Un punto clave es asegurar que los criterios informales y formales de evaluación de la eficacia de la gestión no diverjan, como puede ocurrir cuando los grupos de interés no están estrechamente involucrados. Para abordar esta cuestión, OPAAL hace hincapié en la comunicación para la sensibilización del público".

Para más información:

Patrick McConney, University of the West Indies, Cave Hill, Barbados. Correo electrónico: patrick.mcconney@cavehill.uwi.edu

Tobago Cays Marine Park: www.tobagocays.com

En nuestra próxima edición: Más noticias de IMCC/IMPAC2

En la edición del próximo mes de *MPA News*, le informaremos sobre otros resultados de IMCC/IMPAC2, incluyendo un reportaje sobre las lecciones aprendidas de los procesos de creación de redes de AMPs de todo el mundo.

El Congreso Mundial de los Océanos hace una llamada para la creación de más AMPs

El IMCC/IMPAC2 no fue la única reunión de gran tamaño relacionada con los océanos realizada durante el mes de mayo. En la World Ocean Conference [Conferencia Mundial de los Océanos] realizada en Manado, Indonesia, los representantes de 75 naciones hicieron una llamada para la creación de más y mejor gestionadas AMPs en todo el mundo, entre otras medidas para la gestión de los océanos de manera más eficaz. En la Declaración de Manado los ministros decidieron "establecer nuevas AMPs y gestionarlas eficazmente, incluyendo redes resilientes representativas, [...] reconociendo la importancia de su contribución a los bienes y servicios de los ecosistemas, y contribuir a los esfuerzos de conservación de la biodiversidad, medios de vida sostenibles y para adaptarse al cambio climático”.

RESULTADOS DE LA ENCUESTA *MPA NEWS*: CRECIENTE INTERÉS POR LA GESTIÓN ECOSISTÉMICA (EBM) Y POR EL LUGAR DE LAS AMPs EN ELLA

La [edición de abril 2009 de *MPA News*](#) presentó un artículo sobre el papel de las AMPs en la gestión ecosistémica (EBM). Invitamos a los lectores a participar en una encuesta en línea sobre el tema, con el objetivo de medir las actitudes sobre la relación entre estas medidas de gestión. *MPA News* realizó una encuesta idéntica en 2006 ([MPA News 8:6](#)).

Decenas de lectores de todo el mundo participaron en la encuesta – muchas gracias. Un resumen de sus respuestas puede leerse a continuación. Lo más notable es un aparente cambio en la apreciación de la importancia de la gestión ecosistémica para el éxito de las AMPs. Considerando que hace tres años los resultados de la encuesta mostraban que las opiniones estaban uniformemente divididas, este año los encuestados respondieron de manera categórica que la EBM de las aguas y la tierra circundantes era necesaria para que las AMPs logren sus objetivos de conservación.

Los resultados de la encuesta, comparándolos con los resultados de 2006, se presentan a continuación:

Pregunta 1: ¿Puede un AMP tener éxito si no se cuenta al mismo tiempo con una gestión ecosistémica de las aguas y la tierra circundantes al AMP?

2006: Sí 52% - No 48% - No sabe/No está seguro 0%
2009: Sí 37% - No 59% - No sabe/No está seguro 4%

Pregunta 2: ¿Puede tener éxito la gestión ecosistémica si no se usan a las AMPs como un componente en la gestión de ese sistema?

2006: Sí 46% - No 48% - No sabe/No está seguro 6%
2009: Sí 32% - No 50% - No sabe/No está seguro 18%

Pregunta 3: Si es posible, por favor, dénos ejemplos de lugares donde usted cree que la gestión ecosistémica se está aplicando de manera efectiva.

Respuesta (2009): La respuesta más común en la encuesta de este año, compartida por el 59% de los encuestados, fue no dar una respuesta o decir "No conozco ningún ejemplo". La segunda respuesta más común fue la Gran Barrera Arrecifal (9%). Otros lugares mencionados por varios encuestados incluyen Nueva Zelanda, Fiji, el sistema de AMPs de California y el Santuario Nacional Marino Florida Keys.

Tres encuestados fueron seleccionados al azar para recibir un bolso de mano con el logotipo de *MPA News*.

NOTAS Y NOTICIAS

Grandes áreas de la Dorsal Mesoatlántica fueron cerradas a las pesquerías de fondo

En abril de este año, la North-East Atlantic Fisheries Commission [Comisión de la Pesca del Atlántico Nordeste] (NEAFC) cerró varias áreas a las pesquerías de fondo a lo largo de la Dorsal Mesoatlántica. Las nuevas áreas cerradas a la pesca tienen un total de 330.000 km² y están destinadas a proteger la biodiversidad de aguas profundas de las artes de pesca que tienen contacto con el fondo submarino. Todas las áreas protegidas están en alta mar, fuera de toda jurisdicción nacional. Las Partes Contratantes de la NEAFC incluyen Dinamarca, la Unión Europea, Islandia, Noruega y la Federación Rusa. Un comunicado de prensa sobre el cierre, incluyendo mapas y un artículo sobre la historia de otras medidas de conservación de la NEAFC, se encuentra en www.neafc.org/system/files/vmes_press_rel_april2009.pdf.

Parque Marino St. Eustatius utiliza herramientas tecnológicas para realizar el seguimiento ilegal de anclaje

En los últimos meses dos buques comerciales han sido abordados y multados por los representantes del Parque Marino St. Eustatius en el Caribe por fondear fuera de la zona de anclaje designada del Parque. Los buques infractores - un barco carguero y un buque cisterna - dañaron arrecifes de coral en el Parque Marino al arrastrar sus anclas. Las violaciones fueron determinadas a través del Automatic Identification System [Sistema

Automático de Identificación], o AIS, del Parque - descrito en la edición de septiembre 2008 de *MPA News* ("MPA Tip: Tracking Ships to Avoid Damage to Sensitive Areas" ["Recomendaciones para las AMPs: Seguimiento de embarcaciones para evitar daños a zonas sensibles de las AMPs", *MPA News* 10:3]). Desde diciembre de 2004, el AIS ha sido requerido por la Organización Marítima Internacional para ser instalado en prácticamente todos los grandes buques comerciales en todo el mundo. La tecnología transmite automáticamente el nombre del buque, su posición y su rumbo a través de la señal VHF. El Parque Marino St. Eustatius rastrea estas señales con una antena y una estación base, ambas en tierra. El Parque Marino se encuentra en St. Eustatius, una de las islas que forma parte de las Antillas Holandesas.

Para más información: Duncan MacRae, director, Coastal Zone Management (consultoría), U.K. Correo electrónico: solutions@cozm.co.uk

Informe sobre áreas marinas gestionadas localmente en el Pacífico Sur

Un nuevo informe analiza las áreas marinas gestionadas localmente (LMMAs) en el Pacífico Sur, incluyendo sus contribuciones a la gestión insular integrada. Publicado por la Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme [Secretaría del Programa Ambiental de la Región del Pacífico] (SPREP) y el WWF, el informe ofrece un inventario regional de las áreas gestionadas por la comunidad y describe la forma en que pueden ayudar a abordar los desafíos que enfrentan las naciones del Pacífico Sur, como el cambio climático y el rápido crecimiento de la población.

Los autores ofrecen varias recomendaciones para la gestión de LMMAs, incluyendo que la tenencia tradicional de la tierra y los sistemas de gestión sean respetados, y que la gestión insular integrada sirva como el principal objetivo en lugar de limitarse a la designación de áreas protegidas. El área geográfica cubierta por el informe incluye los países o territorios de Papua Nueva Guinea, Fiji, Salomon Islands, Nueva Caledonia, Vanuatu, Polinesia Francesa, Samoa, Tonga, American Samoa, Wallis and Futuna, Cook Islands, Tuvalu, Niue y Tokelau. El reporte de 148 páginas *Status And Potential of Locally-Managed Marine Areas in the South Pacific: Meeting Nature Conservation and Sustainable Livelihood Targets through Widespread Implementation of LMMAs* [Condiciones actuales y potencial de las áreas marinas gestionadas localmente en el Pacífico Sur: Balanceando la conservación de la naturaleza y los objetivos de subsistencia sostenibles a través de la implementación generalizada de LMMAs] puede leerse en www.sprep.org/att/publication/000646_LMMA_report.pdf.

Informe analiza la cantidad de hábitats de corales bajo protección en EE.UU.

El Coral Reef Conservation Program [Programa de Conservación de Arrecifes de Coral] de la NOAA, ha publicado un informe que ofrece, en formato digital, los límites de

AMPs en los cinco territorios de coral de EE.UU., el estado de Hawai y el estado de Florida, y evalúa la cantidad de hábitat de los arrecifes de coral que está protegido dentro de esas AMPs. El análisis muestra que el porcentaje de recursos del ecosistema de los arrecifes de coral en AMPs y áreas cerradas a la pesca varía sustancialmente en cada lugar. Dentro de los cinco territorios de coral de EE.UU., las U.S. Virgin Islands [Islas Vírgenes de EE.UU.] tienen el mayor porcentaje de sus recursos de arrecifes de coral en AMPs en general (64%). American Samoa ha protegido el mayor porcentaje en áreas cerradas a la pesca (15%). El informe *Coral Reef Habitat Assessment for U.S. Marine Protected Areas* [Evaluación del hábitat de arrecifes de coral para las AMPs de EE.UU.] se encuentra en www.coris.noaa.gov/activities/habitat_assessment.

El MPA Fund [Fondo AMP] ha sido lanzado en EE.UU.

En EE.UU., la National Fish and Wildlife Foundation [Fundación Nacional de Pesca y Vida Silvestre] (NFWF), en colaboración con el National Marine Protected Areas Center [Centro Nacional de AMPs], ha establecido un nuevo fondo para ayudar al desarrollo y la implementación de un sistema nacional de AMPs. Llamado el National Marine Protected Area Fund [Fondo Nacional AMP], estará integrado por cuentas separadas establecidas por los organismos gubernamentales, fundaciones privadas y/o corporaciones. Las subvenciones del fondo serán utilizadas para promover la conservación y la gestión de los ecosistemas y los procesos ecológicos, los recursos renovables vivos y los recursos culturales. El objetivo es aumentar este fondo hasta alcanzar 2 millones de dólares al año en la concesión de subvenciones, con sujeción al proceso de asignación de fondos federales.

Para más información: Anthony Chatwin, NFWF, Washington, DC, U.S. Correo electrónico: anthony.chatwin@nfwf.org

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis
Asistente de Proyecto: Anna Varney

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 206 685 1582, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación mensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos de la Universidad de Washington].

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse](#) /[ediciones](#) /[búsqueda](#) /[lista de conferencias](#) /[normas editoriales](#) /[contáctenos](#)